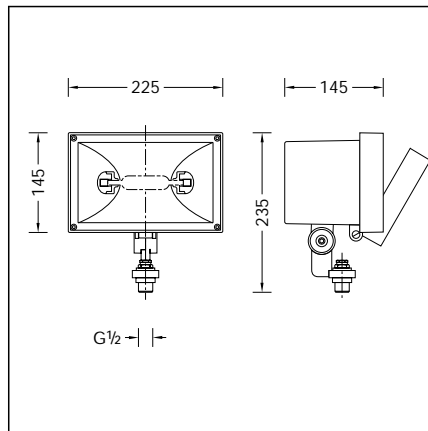
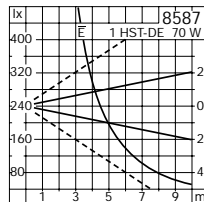
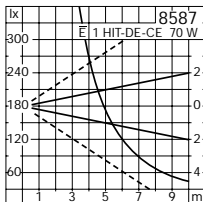
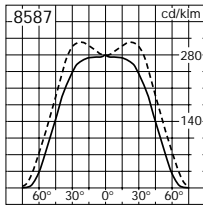


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Scheinwerfer**
Floodlight
Projecteur**8587****Anwendung**

Scheinwerfer mit Anschlußgewinde G 1/2.
Der Scheinwerfer kann bauseits mit jedem Innengewinde G 1/2 nach DIN ISO 228 verschraubt werden.
Mit bandförmiger Lichtstärkeverteilung, für die Anstrahlung von langgestreckten Objekten aus unterschiedlichen Entfernungen.
Für die Beleuchtung von Fassaden, Gebäudeteilen und Werbeflächen.

Application

Floodlight with mounting bush G 1/2.
The floodlight can be bolted together with any female thread G 1/2 according to DIN ISO 228.
Floodlight with flat beam light distribution.
For floodlighting elongated objects from different distances.
For illuminating facades, building details and advertising boards.

Utilisation

Projecteur avec raccord fileté G 1/2.
Le projecteur peut être vissé à tout raccord fileté femelle G 1/2 existant sur le site selon la norme DIN ISO 228.
Projecteur à répartition lumineuse en forme de bandeau. Pour l'éclairage de motifs allongés à différentes distances.
Pour l'éclairage de façades, parties de bâtiment et surfaces publicitaires.

Lampe

Halogen-Metallampfen
HIT-DE-CE 70 W · RX 7s

Osram: HCI-TS 70 W/... 6900 lm
Philips: CDM-TD 70 W/... 6500 lm

Natriumdampf-Hochdrucklampe
HST-DE 70 W · RX 7s

Osram: NAV-TS 70 Super 4Y 6800 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Lamp

Metal halide lamp
HIT-DE-CE 70 W · RX 7s

Osram: HCI-TS 70 W/... 6900 lm
Philips: CDM-TD 70 W/... 6500 lm

Sodium vapour discharge lamp
HST-DE 70 W · RX 7s

Osram: NAV-TS 70 Super 4Y 6800 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Lampe

Lampe aux halogénures métalliques
HIT-DE-CE 70 W · RX 7s

Osram: HCI-TS 70 W/... 6900 lm
Philips: CDM-TD 70 W/... 6500 lm

Lampe à vapeur de sodium haute pression
HST-DE 70 W · RX 7s

Osram: NAV-TS 70 Super 4Y 6800 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguß, Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas · Silikonichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Drehbereich des Scheinwerfers 350°
Schwenkbereich des Scheinwerfers um die waagerechte Achse +90°/-45°
Befestigungsbügel mit Anschlußgewinde G 1/2
Gewindelänge: 14 mm
1 Leitungsverschraubung für bauseitige Netzanschlußleitung H05RN-F 3G-0,75[□]/1[□] von ø 6,5 bis 8,5 mm
Anschlußklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluß
Fassung RX 7s
Vorschaltgerät 230/240 V ~ 50 Hz umschaltbar · Versandschaltung 230 V
Zündgerät mit Timer
Befestigungsmöglichkeit für Kompensationskondensator
Schutzklasse I
Schutzart IP 67
Staubdicht und Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammaren Befestigungsflächen geeignet
⚡ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,8 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Safety glass · Silicone gasket
Reflector made of anodised pure aluminium
Rotation range of floodlight 350°
Swivel range of the floodlight around the horizontal axis +90°/-45°
Fixing bracket with G 1/2 mounting bush
Thread length: 14 mm
1 screw cable gland for mains supply cable H05RN-F 3G-0,75[□]/1[□] from ø 6.5 to 8.5 mm provided by others
Connecting terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
Lampholder RX 7s
Ballast 230/240 V ~ 50 Hz tapped · Dispatch connection 230 V
Ignitor with timer
Prepared for PF correction capacitor
Safety class I
Protection class IP 67
Dust tight and protection against temporary immersion
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
⚡ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 3.8 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité · Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
Projecteur orientable sur 350°
Régulation du projecteur sur l'axe horizontal +90°/-45°
Etrier de fixation avec raccord fileté G 1/2
Longueur du filetage: 14 mm
1 presse-étoupe pour câble de raccordement H05RN-F 3G-0,75[□]/1[□] de ø 6,5 jusqu'à 8,5 mm à prévoir sur le site
Bornier 2,5[□]
Raccordement de mise à la terre
Douille RX 7s
Ballast 230/240 V ~ 50 Hz permutable · Branchement d'usine 230 V
Amorçeur temporisé
Fixation prévue pour condensateur de compensation
Classe de protection I
Degré de protection IP 67
Étanche à la poussière et protégé contre l'immersion momentanée
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
⚡ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 3,8 kg

Lichttechnik

Scheinwerfer mit bandförmiger Lichtstärkeverteilung.

Die Halbstreuwinkel für die Ebenen

A_0 sind senkrecht zur Lampenachse D und

B_0 parallel zur Lampenachse – angegeben.

$A_0 = 23^\circ \cdot B_0 = 90^\circ$

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb

dieser Leuchte sind die nationalen

Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden.

Bei Wand-, Decken- oder Bodenmontage muß der Winkel zwischen der Befestigungsfläche und Lichtaustrittsöffnung auf $> 90^\circ$ eingestellt werden.

Schrauben lösen. Abdeckrahmen mit Sicherheitsglas vom Scheinwerfergehäuse schwenken.

Schraube lösen und Reflektor herausnehmen.

Scheinwerfer-Anschlußgewinde $G\frac{1}{2}$ mit bauseitigem Innengewinde $G\frac{1}{2}$ oder BEGA-Ergänzungsteil fest verschrauben.

Anzugsdrehmoment des Anschlußgewindes $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$.

Schraubenverbindung gegen Lockern sichern.

Schutzleiterverbindung zwischen Anschlußgewinde $G\frac{1}{2}$ und bauseitigem Innengewinde $G\frac{1}{2}$ prüfen.

Netzanschlußleitung durch die Leitungsver-schraubung führen.

Schutzleiterverbindung herstellen.

Silikonschläuche über Anschlußadern schieben und elektrischen Anschluß vornehmen.

Leitungsver-schraubung fest anziehen.

Reflektor einsetzen und befestigen.

Lampe einsetzen:

Lampenkolben nicht mit den Fingern berühren.

Lampe beim Einsetzen nicht verkanten.

Bruchgefahr. Lampe in eine Fassungsseite soweit eindrücken, bis sich die andere Seite einsetzen läßt.

Abdeckrahmen mit Sicherheitsglas auf Scheinwerfergehäuse schwenken.

Schrauben gleichmäßig fest anziehen.

Zur Scheinwerfereinstellung Feststell-

schraube am Befestigungsbügel lösen.

Scheinwerfer in gewünschte Brennlage bringen.

Anzugsdrehmoment = 10 Nm .

Anschlußgewinde $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$.

Light technique

Floodlight with flat beam light distribution.

Half beam angle is stated for the plane

A_0 perpendicular to the lamp axis D – and B_0 parallel to the lamp axis.

$A_0 = 23^\circ \cdot B_0 = 90^\circ$

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.

The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.

If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover.

If mounted on a wall, ceiling or floor, the angle between mounting surface and light distribution opening must be $> 90^\circ$.

Undo screws.

Swivel frame with safety glass out of the floodlight housing.

Undo screw and remove reflector.

Screw floodlight mounting bush $G\frac{1}{2}$ firmly into the female $G\frac{1}{2}$ thread provided on site or into BEGA accessory.

Torque of the mounting bush $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$.

Secure bolted connection against loosening.

Check earth conductor connection between mounting bush $G\frac{1}{2}$ and female thread $G\frac{1}{2}$ provided on site.

Lead mains supply cable through the screw cable gland.

Make earth conductor connection.

Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection.

Tighten screw cable gland.

Insert reflector and fix it.

Insert lamp:

Do not touch the lamp with fingers.

Take care when inserting lamp in

order not to break it.

Push the lamp into one side of the lampholders until it can be slipped into the other one.

Swivel frame with safety glass onto the floodlight housing.

Tighten the screws evenly.

To adjust the floodlight undo locking screw at fixing bracket.

Adjust floodlight in the required burning position.

Torque = 10 Nm .

Connecting thread $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$.

Technique d'éclairage

Projecteur à répartition lumineuse en forme de bandeau.

Les angles de diffusion à demi-intensité sont indiqués pour les plans

A_0 perpendiculaire à l'axe de la lampe et

B_0 parallèle à l'axe de la lampe

$A_0 = 23^\circ \cdot B_0 = 90^\circ$

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.

Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.

Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection.

En cas de montage au plafond, mur ou sol

l'angle entre la surface de fixation du projecteur et l'ouverture du foyer lumineux doit être $> 90^\circ$.

Desserrer les vis.

Ouvrir en faisant basculer le cadre avec le verre de sécurité sur le projecteur.

Desserrer la vis et retirer le réflecteur.

Raccorder le nipple $G\frac{1}{2}$ du projecteur avec le raccord femelle fileté $G\frac{1}{2}$ du site ou accessoire BEGA.

Moment de serrage du raccordement $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$.

S'assurer que les vis ne peuvent se desserrer.

Vérifier le fil de terre entre le nipple $G\frac{1}{2}$ du projecteur et le raccord femelle fileté $G\frac{1}{2}$.

Introduire le câble de raccordement par le presse-étoupe.

Mettre à la terre.

Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique.

Serrer fermement le presse-étoupe.

Installer et fixer le réflecteur.

Installer la lampe:

Ne pas toucher la lampe avec les doigts.

Ne pas forcer la lampe lors de sa mise en place afin de ne pas la briser.

Enfoncer un soquet de la lampe jusqu'au moment où le deuxième soquet se laisse facilement mettre en place.

Refermer le cadre avec le verre de

sécurité sur le projecteur.

Serrer fort et régulièrement les vis.

Pour régler le projecteur, desserrer les vis

de blocage à l'étrier de fixation du projecteur.

Régler le projecteur dans la position désirée.

Moment de serrage = 10 Nm .

Raccord fileté $G\frac{1}{2} = 20 \text{ Nm}$ lors.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. ⚠

Leuchte öffnen und reinigen.

Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.

Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.

Ein gebrochenes Sicherheitsglas muß ersetzt werden.

Leuchte schließen.

Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation. ⚠

Open the luminaire and clean.

Use only solvent-free cleansers.

Change the lamp.

Check the gasket and replace, if necessary.

A damaged safety glass must be replaced.

Close the luminaire.

For cleaning do not use a high pressure cleaner.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension. ⚠

Ouvrir le luminaire et nettoyer.

N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Changer la lampe. Vérifier et remplacer

le joint le cas échéant. Un verre de sécurité endommagé doit être remplacé.

Fermer le luminaire.

Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.

1 HIT-DE-CE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~
1 HST-DE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~

Kondensator: EN 61 048/049
- 40° bis + 100° C

Mit Berührungsschutzklemmen und
Entladewiderstand. Verdrahtung mit
wärmebeständiger Leitung.

PF-Correction

The luminaire can be delivered with a
prefabricated mains parallel correction.

1 HIT-DE-CE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~
1 HST-DE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~

Capacitor: EN 61 048/049
- 40° up to + 100° C

With terminals, protected against accidental
contact, and with discharge resistor.
Use only heat resistant cable for wiring.

Compensation

Le luminaire peut également être livré
compensé en parallèle à l'usine.

1 HIT-DE-CE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~
1 HST-DE 70 W 1 x 12 µF · 250 V ~

Condensateur: EN 61 048/049
- 40° jusqu'à + 100° C

Avec bornes protégées contre les contacts
accidentels et résistance de décharge.
Pour le câblage, n'utiliser que des fils
résistant à la chaleur.

Ergänzungsteile

218	Farbglass grün
219	Farbglass blau
220	Farbglass gelb
214	Muffe ø 48 mm für Mast
248	Muffe ø 60 mm für Mast
252	Holzschraube G½
280	Rohrschelle G½
283	Schraubklemme G½
335	Blende
379	Traverse
618	Raster
245	Montagedose · rechteckig

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine
gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

218	Coloured glass green
219	Coloured glass blue
220	Coloured glass yellow
214	Cap 48 mm ø for pole
248	Cap 60 mm ø for pole
252	Tree screw thread G½
280	Tube clamp G½
283	Screw clamp G½
335	Shield
379	Outtrigger arm
618	Louver
245	Mounting box · rectangular

For the accessories a separate instructions
for use can be provided upon request.

Accessoires

218	Verre de couleur verte
219	Verre de couleur bleue
220	Verre de couleur jaune
214	Manchon ø 48 mm pour mât
248	Manchon ø 60 mm pour mât
252	Vis à bois fileté G ½
280	Etrier de fixation G½
283	Étau de fixation G½
335	Visière
379	Traverse
618	Grille
245	Boîte de montage · rectangulaire

Une fiche d'utilisation pour ces
accessoires est disponible.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140032
Vorschaltgerät	610435
Zündgerät	610630
Fassung 2 x	630313
Reflektor	760215
Dichtung Glasaufnahme	820216

Spares

Description	Part no
Spare glass	140032
Ballast	610435
Ignitor	610630
Lampholder 2 x	630313
Reflector	760215
Glass gasket	820216

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140032
Ballast	610435
Amorceur	610630
Douille 2 x	630313
Réflecteur	760215
Joint du verre	820216